Porównanie tłumaczeń Łukasza 9:54

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zobaczywszy zaś uczniowie Jego Jakub i Jan powiedzieli Panie chcesz powiedzielibyśmy ogień schodzić z nieba i zniszczyć ich jak i Eliasz uczynił |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy zobaczyli to uczniowie\* Jakub i Jan,\*\* powiedzieli: Panie, czy chcesz, byśmy powiedzieli, aby ogień spadł z nieba i pochłonął ich ?\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zobaczywszy zaś uczniowie Jakub i Jan powiedzieli: Panie, chcesz, powiedzmy, ogień (zejdzie) z nieba i (strawi) ich?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zobaczywszy zaś uczniowie Jego Jakub i Jan powiedzieli Panie chcesz powiedzielibyśmy ogień schodzić z nieba i zniszczyć ich jak i Eliasz uczynił |

1. 1) Za P 45, 75 (III) א (IV); dod. Jego, αὐτοῦ, A (V), w s; <x>490 9:54</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 4:21</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Za P 45, 75 (III) א (IV); dod. jak i Eliasz uczynił, ὡς καὶ Ἠλίας ἐποίησεν, A (V), w s; <x>490 9:54</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>10 19:24</x>; <x>120 1:9-14</x>; <x>470 8:19-22</x>; <x>470 11:21-23</x> [↑](#footnote-ref-5)